

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Herausgeber:** Organisation des Suisses de l'étranger  
**Band:** 27 (2000)  
**Heft:** 3

**Vorwort:** Ah! si nous pouvions faire des ponts...  
**Autor:** Tschanz, Pierre-André

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.12.2025

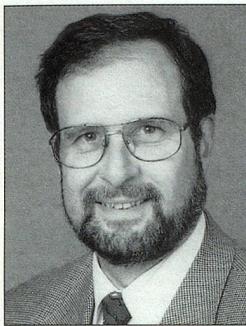
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ah! si nous pouvions faire des ponts...

La Suisse n'a plus rien entrepris de grand depuis près d'un demi-siècle, lorsqu'elle a commencé la construction de son réseau d'autoroutes, qui n'est toujours pas terminé. La voici qui se lance maintenant dans un nouveau projet de grande envergure : la construction de nouveaux tunnels ferroviaires de base sous le massif alpin.

Ces nouvelles réalisations vont accroître la mobilité, améliorer la compétitivité du rail, épargner à notre environnement des milliers de tonnes de gaz d'échappement, limiter la congestion de nos routes de transit, rapprocher le Sud et le Nord de la Suisse et du continent.

Dans un récent reportage sur les technologies de pointe pour répondre aux défis d'aujourd'hui et de demain, la télévision autrichienne a pris pour modèle la politique suisse en matière de transport, avec son



Pierre-André Tschanz

## «Personne n'a d'image du tunnel du Mont-Blanc»

objectif central de transférer de la route au rail le transit transalpin de marchandises et la construction des tunnels ferroviaires de base sous le Lötschberg et le St-Gothard.

Le fait de s'atteler à ce gigantesque double chantier est bon pour le psychisme des Suisses. Même s'il serait préférable de construire des ponts plutôt que des tunnels, pour des motifs d'ordre psychologique. Les tunnels ont en effet une connotation nettement négative.

Le tunnel, c'est «circulez, y a rien à voir»; une locution familière utilisée pour éconduire, décourager ou faire partir, comme l'explique le Petit Robert. C'est cette barrière psychologique qui est le premier ennemi d'un projet technologique beaucoup plus novateur et beaucoup plus ambitieux que ces tunnels de base sous les Alpes: Swiss-metro, une rame à sustentation magnétique dans un tube sous vide d'air partiel.

Emprunté à l'anglais, le mot «tunnel» nous vient du français «tonnelle». Au sens figuré, il désigne une période obscure, pénible et on l'utilise dans les expressions sortir du tunnel, voir le bout du tunnel pour désigner un développement enfin positif après une série de déboires. C'est ce qui explique qu'aussitôt entrés dans le tunnel routier du St-Gothard, nous aspirons à en sortir, menacés que nous nous sentons par l'air vicié et la somnolence sur ces 17 km. Les tunnels ne sont bons, psychologiquement, qu'au moment de leur inauguration.

Les Suisses serviraient donc mieux leur psychisme en construisant des ponts. Ils passent pour ouvrages d'art parfois même. On admire leurs lignes élancées, leur harmonie, le galbe de leurs voûtes, comme on le ferait d'un nu féminin de Renoir ou de Modigliani. On s'y arrête pour les admirer et les photographier. Et si chacun a, en images au moins, vu le Pont du Golden Gate à San Francisco, celui qui enjambe le Firth of Forth en Ecosse ou encore le Pont du Gard en France, personne n'a d'image du tunnel du Mont-Blanc ou du Grand-St-Bernard.

Pierre-André Tschanz

**FOCUS**

Mobilité au cœur des Alpes

4

**PAGES OFFICIELLES**

9

**INFO OSE**

11

**SOLISWISS**

13

**COURRIER**

14

**SRI NEWS**

15

**CULTURE**

Nouveaux stades de football

16

**POLITIQUE**11<sup>e</sup> révision de l'AVS

18

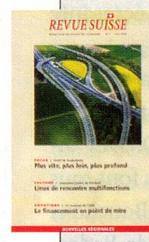
**VOTATIONS**

Résultats du 21 mai 2000

20

**MOSAÏQUE**

22



Aucun autre pays n'a de réseau autoroutier aussi dense que la Suisse: 83 km<sup>2</sup> de routes équivalant à la superficie du lac de Zurich. L'échangeur d'Oftringen (AG) est un des nœuds routiers les plus fréquentés.

PHOTO DE COUVERTURE MARKUS SENN

## REVUE SUISSE

La Revue Suisse, qui est destinée aux Suisses de l'étranger, paraît pour la 27<sup>e</sup> année en allemand, français, italien, anglais et espagnol, en plus de 20 éditions régionales, avec un tirage total de plus de 355 000 exemplaires. Les nouvelles régionales paraissent quatre fois par an.

Rédaction: Lukas M. Schneider (LS), Secrétariat des Suisses de l'étranger (responsable); Alice Baumann (AB), Bureau de presse Alice Baumann Conception; Pierre-André Tschanz (PAT), Radio Suisse Internationale; Dario Ballanti (DB), «Corriere del Ticino»; Robert Nyffeler (NYF), rédacteur des communications officielles, Service des Suisses de l'étranger, DFAE, CH-3003 Berne. Traduction: Marie-Hélène Zurkinden.

Éditeur/rédaction/publicité: Secrétariat des Suisses de l'étranger, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16, tél. +41 31 351 61 00, fax +41 31 351 61 50, CCP 30-6768-9.

Impression: Buri Druck AG, CH-3084 Wabern.

Changement d'adresse: prière de communiquer votre nouvelle adresse à votre ambassade ou à votre consulat; n'écrivez pas à Berne. Merci.

Internet: <http://www.revue.ch> e-mail: revue@aso.ch